

Federální služba veterinárního a rostlinolékařského dozoru
Ruská federace
Orlikov per., 1/11, Moskva, 107139
tel.: (7 499) 975-4347
fax: (7 495) 607-5111
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.fsvps.ru>

Moskva, 18. června 2013
Č. j. FS-NV-7/7406

Náměstkovi ústředního ředitele
Generálního ředitelství EK
pro ochranu zdraví a spotřebitele
panu Ladislavu Mikovi

Vážený pane Miko,

Federální služba veterinárního a rostlinolékařského dozoru vyjadřuje svou úctu Generálnímu ředitelství Evropské komise pro ochranu zdraví a spotřebitele a sděluje Vám následující.

Ruská strana zavedla opatření za účelem vytvoření systému řízení rizik spojených s dovozem skotu, ovcí a koz a s nákazou způsobenou virem Schmallerberg, který by umožnil vyhnout se zavádění omezení ve velkém měřítku.

Použití tohoto systému, podle našeho názoru, umožní minimalizovat rizika spojená s dovozem skotu, ovcí a koz, a rovněž s dovozem genetického materiálu uvedených živočišných druhů z evropských států s nepříznivou nebo neurčenou nákazovou situací, do Ruska.

Nevyhnutelnou podmínkou toho je, aby veterinární správa a dopravní společnosti vyvážející země svědomitě plnily dovozní podmínky, při řešení této otázky spoléháme na Vaši pomoc.

Aby byly jasně zřejmé termíny používané v tomto dopisu a v naší další korespondenci na toto a související témata, navrhuje, dokud OIE nepřijme jiné definice těchto pojmů, řídit se kritérii a definicemi uvedenými v Příloze č. 1.

System zahrnuje opatření prováděná ve vyvážející zemi, na hranici Celní unie a na ruském území po dovozu.

Analýzou rizik spojených s nákazou způsobenou virem Schmallerberg a analýzou nákazové situace tohoto onemocnění v Rusku byly získány údaje týkající se monitorování viru a údaje o výskytu protilátek u dovezených zvířat a tuzemského skotu, který s nimi přišel do styku. V souhrnné podobě jsou tyto údaje, které, jak doufáme, zaujmou Vaše odborníky, uvedeny

v Příloze č. 2 tohoto dopisu. Při seznamování s nimi věnujte pozornost tomu, že u části dovezených zvířat přetrvávají sérologicky pozitivní reakce po velmi dlouhou dobu. Svědčí to pravděpodobně o možnosti přetrvávající infekce na imunním pozadí.

Za účelem zajištění bezpečného dovozu skotu, ovcí a koz a genetického materiálu těchto druhů zvířat do Ruska Vás žádám o projednání používané terminologie a výše uvedených podmínek (Příloha č. 1) s členskými státy.

Za účelem usnadnění vývozu a zatraktivnění nákupu skotu v EU pro ruské podnikatele Vás žádám, abyste věnoval pozornost a, podle možností, zavedl opatření týkající se cen vyšetření na přítomnost viru a protilátek v některých členských státech EU. To proto, že podle informací ruských dovozců v některých členských státech EU cena jednoho testu dosahuje 8 % ceny zvířete a je několikrát vyšší než cena analogického vyšetření v Rusku nebo v řadě jiných členských států EU.

Vážený pane Miko, přijměte ujištění o mé hluboké úctě k Vám.

Příloha: na 6 stranách.

Náměstek vedoucího

podpis

N.A. Vlasov

Podmínky dovozu domácích a volně žijících přežvýkavců a jejich genetického materiálu z evropských států do Ruské federace

Zvířata musejí být před odesláním do Ruské federace držena v karanténě na území vyvázející země za podmínek, které vylučují styk s hmyzem sajícím krev (uzavřené prostory, ošetření repelenty a/nebo insekticidy, umístění karanténní základny v prostoru, kde se nevyskytuje hmyz sající krev).

Během karantény musejí být zvířata podrobena laboratorním vyšetřením, zaměřeným na zjištění nákazy způsobené virem Schmallenberg.

První vyšetření v termínu od 1. do 7. dne karantény je provedeno metodou polymerázové řetězové reakce (PCR) na přítomnost virového genomu.

Druhé vyšetření, v termínu od 15. do 21. dne, je provedeno metodou ELISA na přítomnost protilátek proti viru Schmallenberg.

Zvířata, která mají pozitivní nebo dubiozní výsledky vyšetření, byť pouze u jedné z obou metod, není povoleno dovážet do Ruské federace.

V případě, že laboratorními vyšetřeními nejsou zjištěna ani PCR-pozitivní ani sérologicky pozitivní zvířata, je povoleno dovést celou skupinu zvířat do Ruské federace.

Při nález sérologicky pozitivních a/nebo PCR-pozitivních zvířat ve skupině držené v karanténě, která je sestavena ze zvířat dodaných z jednoho hospodářství, není povoleno celou tuto skupinu zvířat dovést do Ruské federace.

Při nález sérologicky pozitivních a/nebo PCR-pozitivních zvířat ve skupině držené v karanténě, která je sestavena ze zvířat dodaných z různých hospodářství a nachází se v karanténě v období výskytu hmyzích přenašečů (od 15. března do 15. listopadu), není povoleno celou tuto skupinu zvířat dovést do Ruské federace.

Při nález sérologicky pozitivních a/nebo PCR-pozitivních zvířat ve skupině držené v karanténě, která je sestavena ze zvířat pocházejících z různých hospodářství a nachází se v karanténě v období od 15. listopadu do 15. března, podléhá vyloučení ze skupiny celá skupina zvířat pocházející z hospodářství, v jejichž populacích byla nalezena sérologicky pozitivní a/nebo PCR-pozitivní zvířata. Poté musejí být zvířata z jiných hospodářství zbylá v karanténní skupině vyšetřena podruhé. V případě, že jsou jak sérologicky negativní tak PCR-negativní, může být povolen jejich dovoz do Ruské federace.

Splnění těchto podmínek musí být potvrzeno zvláštní přílohou veterinárního osvědčení, kterou vystaví zástupce státní veterinární správy vyvázející země a parafuje ruský veterinární lékař, který kontroluje provádění diagnostických vyšetření a preventivních opatření v období karantény zvířat ve vyvázející zemi. V příloze musí být uvedeny výsledky všech vyšetření, data, místa a metody jejich provedení, použité metody ochrany skupiny zvířat v karanténě před stykem s hmyzem sajícím krev. Tato příloha musí poskytovat záruku, že se ve skupině zvířat v karanténě nevyskytují sérologicky pozitivní a PCR-pozitivní zvířata.

Pro dovoz genetického materiálu (sperma, embrya, vajíčka) sdělujeme k výše uvedeným podmínkám navíc následující:

Při dovozu genetického materiálu (sperma, embrya a vajíčka) přežvýkavců na území Ruské federace je přihlíženo k nálezové situaci země⁽¹⁾ nikoliv v okamžiku vývozu genetického materiálu, nýbrž v okamžiku jeho odběru.

Dovoz genetického materiálu získaného do 1. dubna 2011 z kteréhokoliv evropského státu, nezávisle na nálezové situaci s ohledem na nákazu způsobenou virem Schmallerberg, může být prováděn bez dodatečných podmínek a kontroly týkající se této nákazy.

Při dovozu genetického materiálu získaného po 1. dubnu 2011 z evropských států, musejí být dárcovská zvířata vyšetřena s negativním výsledkem na přítomnost protilátek proti viru Schmallerberg ne dříve než za 3 týdny po odběru genetického materiálu, avšak nejpozději k datu jeho odeslání. **Kterákoliv** dávka spermatu, odebraná od každého dárce, musí být během 3 dnů před odesláním do Ruské federace vyšetřena metodou PCR na nepřítomnost genomu viru Schmallerberg.

Splnění těchto podmínek musí být také potvrzeno zvláštní přílohou veterinárního osvědčení pro dovoz genetického materiálu, které vystaví zástupce státní veterinární správy vyvážející země a které je zárukou toho, že genetický materiál dodaný do Ruské federace byl získán ze zvířat, u nichž nebyly zjištěny ani protilátky proti viru Schmallerberg ani původce nákazy způsobené virem Schmallerberg ani jeho genom.

Při přepravě (tranzitu) zvířat územím státu s příznivou nálezovou situací s hledem na nákazu způsobenou virem Schmallerberg, a rovněž při přepravě námořní a leteckou dopravou bez mezipřistání v přístavech třetích zemí a bez mezipřistání s dočasným vyložení na území třetích zemí, nejsou zaváděna omezující a kontrolní opatření, týkající se uvedené nákazy.

Je zakázána přeprava (tranzit) zvířat územím států (pásem) s nepříznivou nálezovou situací, s výjimkou přepravy dopravními prostředky, u nichž je zabráněno vniknutí hmyzu, a rovněž při přepravě námořní a leteckou dopravou bez mezipřistání v přístavech třetích zemí s nepříznivou nálezovou situací a bez mezipřistání s dočasným vyložení na území třetích zemí s nepříznivou nálezovou situací.

Při přepravě (tranzitu) zvířat územím státu s nedefinovaným statusem (s výjimkou námořní a letecké přepravy) musí přepravce zavést opatření k ochraně zvířat před stykem s hmyzími přenašeči, která se jsou pod kontrolou orgánu zplnomocněného pro oblast veterinárního lékařství.

Při přepravě (tranzitu) zvířat územím státu (pásma) s nedefinovaným statusem (s výjimkou námořní a letecké přepravy) provádí orgán zplnomocněný pro oblast veterinárního lékařství kontrolu opatření k ochraně zvířat před stykem s hmyzími přenašeči a zvířata jsou individuálně klinicky vyšetřována.

-
- ⁽¹⁾ a) **Země (pásmo, kraj) úředně prostá(é)(ý) nákazy způsobené virem Schmallerberg** je země (pásmo, kraj), ve které(m):
- v posledních 2 letech nebyl zaznamenán ani jeden případ nákazy způsobené virem Schmallerberg, kromě případů v karanténě u dovezených zvířat, která byla poražena v podmínkách vylučujících nebezpečí nakažení;
 - je prováděno monitorování rizikové skupiny (zvířata, která zmetala, a zmetci), v rámci něhož je laboratorním vyšetřením potvrzena nepřítomnost nakažení virem Schmallerberg u nejméně 5 % zvířat (zmetků) z rizikové skupiny;
 - při dovozu vnímavých zvířat jsou v zemi prováděna omezující a kontrolní opatření týkající se nákazy způsobené virem Schmallerberg.
- b) **Země (pásmo, kraj) s nepříznivou nálezovou situací nákazy způsobené virem Schmallerberg** je země (pásmo, kraj), ve které(m) byly v posledních 2 letech zaznamenány případy nákazy způsobené virem Schmallerberg, kromě případů v karanténě u dovezených zvířat, která byla poražena v podmínkách vylučujících nebezpečí nakažení;
- c) **Země (pásmo, kraj) s nedefinovaným statusem nákazy způsobené virem Schmallerberg** je země (pásmo, kraj), o které(m) chybějí informace, zda je úředně prostá(é)(ý) nebo je zemí s nepříznivou nálezovou situací.

Pokud jsou u zvířat zjištěny klinické příznaky (horečka, průjem, zmetání, mrtvě narozená mláďata), které jsou typické pro nákazu způsobenou virem Schmallerberg, celá skupina dovážených zvířat není vpuštěna do Ruské federace.

Pokud je zjištěno, že opatření k ochraně zvířat před stykem s hmyzími přenašeči v kterémkoliv z dopravních prostředků není účinné, zvířata převážena tímto dopravním prostředkem nejsou vpuštěna na území Ruské federace.

Při dovozu genetického materiálu zvířat, který je dodáván ze země s příznivou nakažovou situací s ohledem na nákazu způsobenou virem Schmallerberg, a rovněž genetického materiálu získaného ze zvířat, která nebyla převážena územím(i) státu(ů) s nedefinovaným statusem, na území Ruské federace, provádění dodatkových opatření pohraniční veterinární kontroly, spojených s nákazou způsobenou virem Schmallerberg, není vyžadováno.

Doporučení k provádění opatření, která je nezbytné provádět v období karantény zvířat vnímavých k naze způsobené virem Schmallerberg, s výjimkou volně žijících živočichů a volně a polovolně žijících zvířat, po dovozu na území Ruské federace

Po dovozu skupiny zvířat na území Ruské federace je v období karantény nutno držet zvířata v podmínkách vylučujících styk s hmyzem sajícím krev (uzavřené prostory, ošetření repelenty a/nebo insekticidy, umístění karanténní základny v prostoru, v němž se nevyskytuje hmyz sající krev).

V období karantény musejí být zvířata podrobena laboratorním vyšetřením na nákazu způsobenou virem Schmallerberg.

První vyšetření, v období od 1. do 7. dne karantény, je prováděno metodou polymerázové řetězové reakce (PCR) na přítomnost virového genomu a metodou ELISA na přítomnost protilátek proti viru Schmallerberg.

Druhé vyšetření, v období od 15. do 21. dne, je prováděno metodou ELISA na přítomnost protilátek proti viru Schmallerberg. Vzorke krevních sér zvířat musejí být uchovávány v laboratořích, které provádějí vyšetření na nákazu způsobenou virem Schmallerberg, po dobu nejméně 1 měsíce.

Uvedená vyšetření je nutno provádět ve federální státní rozpočtové instituci „Všeruský výzkumný ústav zdraví zvířat“ (*ruská zkratka: VNIIZŽ*) nebo ve federální státní rozpočtové instituci „Všesvazový státní vědecký kontrolní ústav“ (*ruská zkratka: VGNKI*).

Podle výsledků provedených vyšetření:

1. Pokud v karanténní skupině nejsou přítomna sérologicky pozitivní zvířata a PCR-pozitivní zvířata, je celá skupina zvířat propuštěna z karantény a využívána bez dalších omezení.
2. Pokud v karanténní skupině nejsou přítomna PCR-pozitivní zvířata, ale nacházejí se v ní sérologicky pozitivní zvířata, je tato skupina zvířat podrobena opakovaným diagnostickým laboratorním vyšetřením, přičemž sérologicky negativní zvířata podléhají vyšetřením zaměřeným na nález protilátek a sérologicky pozitivní zvířata podléhají vyšetřením na zjištění titru protilátek;
 - a) při zvýšení počtu sérologicky pozitivních zvířat ve skupině nebo zjištění zvýšení titru protilátek u zvířat, která byla při prvním vyšetření sérologicky pozitivní, jsou všechna sérologicky pozitivní zvířata odeslána k porážení, kdežto ostatní zvířata jsou podrobena opakovanému vyšetření; podle výsledků provedených vyšetření jsou prováděna opatření, která začínají bodem 1;

- b) pokud není ve skupině zvýšen počet sérologicky pozitivních zvířat a zvýšen titer protilátek u sérologicky pozitivních zvířat, celá skupina zvířat je propuštěna z karantény a využívána bez dalších omezení.

3. Pokud jsou ve skupině zvířat v karanténě nalezena PCR-pozitivní zvířata a

- a) karanténa je prováděna v období výskytu hmyzích přenašečů, celá skupina zvířat je odeslána k porážení;
- b) karanténa je prováděna v období, kdy se hmyzí přenašeči nevyskytují, všechna PCR-pozitivní zvířata jsou odeslána k porážení, kdežto ostatní zvířata z karanténní skupiny jsou podrobena opakovanému vyšetření na přítomnost viru a protilátek; podle výsledků provedených vyšetření jsou prováděna opatření, která začínají bodem 1.

Pokud jsou na území Ruské federace dováženy šarže genetického materiálu z evropských zemí a tento materiál pochází od jednoho zvířete, je třeba odebrat na vyšetření metodou PCR jeden vzorek, kdežto pokud je materiál odebrán od několika zvířat, je třeba odebrat po jednom vzorku z šarže získané od jednoho zvířete.

Monitorování nákazy způsobené virem Schmallerberg na území Ruské federace

Při monitorování nákazy způsobené virem Schmallerberg na území Ruské federace bylo od zvířat vnímavých k nákaze odebráno 10 354 vzorků. Z nich pocházelo 9 137 vzorků od dovezeného skotu a 1 217 vzorků od tuzemského skotu. U tuzemského skotu nebyla nalezena zvířata mající protilátky proti viru Schmallerberg. Protilátky proti viru Schmallerberg byly nalezeny v 910 vzorcích od dovezených zvířat.